DIARIO
Aruba Aruhaanse Courant

JA 27 | Dia Razon 10 di Mei 1967 | No. 9043

## MENSAJE DI GOBERNADOR NA APERTURA DI STATEN

# PROGRAMA DI ACCION DI GOBIERNO LO SER EHECUTA CU ENTUSIASMO

LEMSTAD- Manera ta tra-onal , gobernador Mr. N. rot , durante e apertura di ia di sesion di Staten di An-s, riba e segundo diamars di di mei, a tene un discurso cual el a hasi un recapitu-on di e actividadnan di go-rno Central pa Staten, di nos economico, politico y social. yera mainta diesun or taba-clausura di e periodo 1966-67 Staten durante cual reunion be nan a eligi un presidente ice presidente pa e proximo iodo.

Como promer candidato pa pre-encia di Staten, señor O.R.A. aujon a haña 17 voto. No taba-votonan contra.

E promer candidato pa vice-sidencia, señor Osbaldo Co-, a haña 11 voto. Cu esaki a a eligi pa e proximo periodo or. O.R.A. Beaujon como sidente di Staten y señor O. bes, como vice presidente.

Na nomber di gobernador, se- Beaujon a gradici e miem-onan di Staten personal di ffie tambe e representante-di prensa, radio y television, e servicionan qu nan a pres-durante e periodo qu a ter-na.

apertura di e sesion awe main tabata acompaña pa ceremonia-amplio manera ya a bira tra-ional, cu guardianan di honor parti di militarnan y un comi-a pa gobernador.

Tabata presente awe mainta na ceremonia di apertura, repre-ntantenan civil, militar y ecle-stica y tambe di sector indus-al, comercial y bancaria.

Mescos qu aña pasá , e discur-di gobernador a ser expresa vispera di eleccion.

leccion di e cuerponan legisla-o riba nos islanan cada unu a nan mes, ya riba nan mes di suficiente importancia pa menciona, entre otro pasobra diferente formacionnan ta di n importancia pa nos pais n su totalidad.

Un motibu pa cual mester menciona e proximo eleccion ta pasobra pa promer biaha den nos historia, hobennan di 21 aña tambe por vota.

Esaki ta particularmente interesante pasobra nunca antes hobennan a demostra tantu interes pa e problemanan politico y social den nos pais.

Ta bon qu esaki ta sosode, qu nan ta emociona pa e condicionnan social di nos pais pero nan no mester perde for di bista qu den un democracia, dominio di nos emocionnan ta un condicion indispensable.

E politica di gobierno Central den e añanan qu a pasa, por sirbi como ehempel, qu husticia social por ser logra y realisa sin qu nos ser embisti pa ideologianan extremista.

STATUUT

Ta logico qu riba un dia manera awe y for di e lugar aki, mester dedica atencion na funcionamentu di Statuut di Reino. Al respecto ta bon pa menciona un paso importante qu a ser tuma riba qu dia 16 di januari di e aña aki minister presidente di Antillas y e vice minister president di Hulanda a firma e acuerdo tocante asistencia di Hulanda pa nos pais.

Cu esaki un biaha mas a keda proba cu Statuut no ta simplemente un obra huridico sino mas bien pieza vibrante qu ta cuadra cu realidad.

Gobierno Central for di e lugar aki a expresa e confianza qu e cooperacion entre nos pais y e gobierno Hulandes nobo lo ta fructifero y qu e gobierno aki, mescos qu esunnan anterior, lo tin comprension pa nos problemanan.

Nos Statuut ta pa tur tres pais y ta pesei gobierno Central ta satifecho di por constata qu tambe entre Antillas y Surnam tin lazonan practico y di significacion especial ta e acuerdo qu e minister di Asuntonan Economico y Finanzas y su colega di yega na cooperacion economico qu por tin resultadonan probechoso.

Mas qu un biaha , gobierno Central a mustra qu nan no ta desea di kibra e lazonan cu Reino pero qu nan kier mira e asuntu di relacionnan diplomatico di tal manera, qu e posicion autonomo di Antillas Neerlandes ta resalta manera mester ta.

Mester evita a todo costo qu participacion di Antillas Neerlandes cu otro paisnan den Caribe y America lo ser stroba door di nos status constitucional. Ya gobierno Central a cuminsa intercambia di opinion caba riba e asuntu aki y na su debido tempu nan lo informa Staten tocante e proposicionnan qu nan tin intencion di ofrece e otro partnernan di Reino.

Cu enfasis gobernador Debrot a declara qu nos gobierno ta considera monarquia, Casa Real, como e elemento mas importante di nos union den Reino y qu por lo tanto gobierno di Antillas a tuma conocementu cupreocupacion di e hecho qu actualmente tin tendencianan den Reino na Europa, qu ta propaga cambionan constitucional qu por afecta nos monarquia directamente. .

DESAROLLO DEN NOS ECONOMIA.

Den e aña qu a pasa, tabatin ehecucion di un gran cantidad di proyectonan pa desarrollo di nos economia, Aparte di e obranan qu a ser realisa cu asistencia financiera di Hulanda, tabatin adelanto den ehecucion di e proyectonan qu a ser financia door di EEG.

Algun di e proyectonan aki ta e hanchamentu di Sint Anna Baai mientras qu e trabaonan di montahe di e brug riba haaf ta avansando continuamente.

Otro actividadnan ta e ramo di construccion di hotel. Na Corsow Hilton ta biniendo cla mientras qu nan ta spera di bini cla cu Hotel Sheraton pronto na Aruba. Hotelnan qu a bini cla ta Manchebo Beach Hotel na Corsow, Country Inn Hotel y Flamboyant Beach Hotel na Corsow.

Gobierno ta spera qu e aña aki mes por cuminsa cu construccion di e terminal nobo pa aeropuerto di Aruba. Ya e plan a ser entregá caba na gobierno Hulandes mientras qu plannan di particular interes pa agricultura tambe a ser entregá caba.

Na Bonaire Antilles Salt Company a cuminsa cu construccion di e promer diquenan pa gana salu for di laman. Establecimentu di Radio Nederland Wereldomroep den futuro sercano riba Bonaire, lo duna e isla di flamingo mas publicidad locual ta di gran importancia pa desarrollo turistico di e isla.

TURISMO

Den su discurso gobernador a declara qu por ser acepta qu den

cont. riba pag. 2





# TRAHADOR A SER HANJA MORTO

SAN NICOLAS - Ayera mainta tempran e trahador di "Arston Corporation", Andres Rozenberg a ser hanja morto riba terreno di Lago, na unda e compania menciona ta haciendo trabaonan.

E investigacionnan cu a ser haci te cu awor ta indica cu probablemente e trahador di 50 anja di edad a sufri un accidente y pa tal motibo a perde su bida. Parce cu dialuna atardi e homber aki lo a bisa su companjeronan di trabao cu e no tabata sinti su curpa muchu bon.

Na familianan di e difunto, kende tabata biba na Paradera 57, nos kier extende nos sentido pesamè.

## MENSAHE DI GOBERNADOR

cont. di pag. 1

e proximo añanan turismo lo reemplaza industria petrolera como nos principal medio di entrada.

Tambe gobernador a menciona qu gobierno a cuminsa consultanan preliminar cu un combinacion di dos compania petrolera grandi, riba e condicionnan financiera qu cual por cuminsa cu exploracion y eventualmente ganamentu di e petroli qu talbes ta bao di e territorio continental qu ta pertenece pa duna e permiso di exploracion y explotacion ta den un fase hopi avansá.

OTRO PUNTONAN.

Papiando riba otro puntonan riba e programa di gobierno, Gobernador a menciona cu pronto Staten lo haña un proyecto di ley , mediante cual gobierno ta fiha e cantidad di oranan di trabao riba 45 ora pa siman, mientras qu tambe ta en preparacion, un ley nobo riba ora di serramentu di pacus.

Actualmente nan ta trahando riba un arreglo pa controla companianan di aseguro mientras qu gobierno Central ta convenci tambe di e necesidad di un seguro obligatorio contra tercera.

## BICICLETA A DAL MUCHA DI 3 ANJA.

ORANJESTAD - Dialuna atardi cuat'or y mei un bicicleta, maneha pa un hoben di 13 anja, a dal un mucha homber di 3 anja na Madiki, pega cu e cas di e mucha.

E mucha su pia drechi a kibra y el a ser hospitaliza. Polis ta haciendo un investigacion di e caso aki.

## REUNION CONVOCA A SER APLAZA

EL CAIRO--UPI--Dirigentenan di organizacion guerrillera Adenita denomina Frente di Liberacion di Yemen Ocupa (Flosy) a hanja nan obliga na aplaza nan reunion cu nan a convoca pa ayera den cual nan tabata pa discuti kestionnan politica di alta nivel.

E aplazamiento a obedece na ausencia di dos importante delegado quendenan tabata impedi na asisti na e reunion.

Aki ta trata dje presidente dje asociacion planificadora politica Abduallan El Asnag y e experto den asuntunan militar Abduallan El Megaaly.

Un portavoz di Flosy a bisa cu e reunion cu mester a tuma lugar den su sede di Taez , Yemen, probablemente lo ser celebra majan Diamars. Awe ta spera e dos delegadonan aludi.

Entretanto FLOSY, respalda pa Republica Arabe Uni (RAU) a apenas na pueblo di sur di Arabia, pa nan cumpli cu e welga proyecta, e welga general y ta organiza manifestacionnan pa dia 10 di Mei p.v. pa protesta contra "conspiracionnan britanica pa asesina elementonan nacionalista y saquea e establecimientonan".

Un declaracion di FLOSY ta bisa cu e servicio di inteligencia britanica ta tras dje conspiracion destina pa crea disencion y causa desviacion dje pueblo dje curso natural dje revolucion arma."

E reunion di Taez cu ta un dje reunionnan masha serio proyecta, lo ser presidi pa secretario general Abdul Gawi Mackawee.

# Kiwanis ta yuda musico Pedro Kock

ORANJESTAD - Kiwanis Club di Aruba lo bai yuda Pedro Kock, un musico Arubano cu ta ciego desde su nacemento y kende ta conoci bau di e nomber di "El Ciego Maravilloso". Esaki lo tuma lugar mayan anochi durante un t.v. show cu Kiwanis Club lo organiza cu cooperacion di varios artista local. Durante e show aki e televidentenan lo hanja oportunidad pa haci nan donacion. E recaudacion lo worde usa pa cumpra instrumentonan musical pa Pedro Kock y su Combo.

Pa esnan cu ainda no conoce, nos kier informa cu Pedro Kock ta un musico (guitarista) y compositor cu a sinja su mes, a pesar cu e ta ciego desde su nacemento. E defecto fisico aki semper a strobe di por a traha y gana un pan pa su mes.

Pedro Kock tin actualmente 39 anja di edad y ketu bai e ta sin trabao y sin entrada. Ultimamente un gran deseo a podera di Pedro pa e purba yuda su mes na gana algo cu tocamento, especialmente awor cu progreso di turismo na Aruba tin demanda pa artistanan local.

Sinembargo, Pedro Kock no por cuminza sin cu e tin e instrumentonan necesario p'e y e miembronan di su combo. Pesey Kiwanis Club di Aruba ta hanja cu e esfuerzo di Pedro Kock ta merece yudanza y'a dicidi na organiza un show di un ora di duracion na Tele-Aruba, mayan anochi, diali di mei, pa diezun'or. Durante e show e televidentenan lo worde pidi pa un contribucion cual lo worde usa pa cumpra e instrumentonan necesario pa Pedro Kock y su combo.

Cu cooperacion di Tele-Aruba y algun artistanan local, entre otro dr. Rudi Chan, Padu Lampe Trio Huasteca y otronan, e show lo ta un exito sigur. Cooperacion di un y tur ta worde spera y televidentenan por reporta nan contribucion durante e programa yamando na e siguiente telefonnan: 1006, 7333, 2248, 2695, 2401 y 9-3606.

## E MILAGRO DI SAN GENARO

NAPOLES -- UPI -- "E milagro di "San Genaro" a ocurri ayera un biaha mas, aunke cu un dia di demora.

E sanger pertrifica dje martir a lek ayera nochi durante 24 ora di recativa, cuminza ora cu a faya e ocasion den cual e mester a produci, Lekmentu di sanger dje martir di siglo 14, conteni aki den vaasnan ta conoci aki como e "milagro di San Genaro ".

E tradicion ta bisa cu e sanger dje martir mester lek cada dos anja den anochi di diasabra y ora cu e fenomeno keda sin observa esaki anochi, miles di Napolitanonan ta cuminza reza den e basilica di Santa Clara.

, Despues Monsenjor Alfonso Castaldo, Canonico a cargo di e tesoro di San Genaro, a participa e bon noticia, cu e sanger ta lek. Y e ta grita esaki na boz altu, de la manera cu tur e presentenan lo por tende.

E ora ey numa e habitantenan ta keda trankil y alivia, pasobra hopi di nan ta kere firmemente cu su e sanger dje santu no lek, anto e ciudad lo ser castiga pa un calamidad ora cu e milagro no sosode.

E plaga di 1527, e hambruna di 1569 y e epidemia di colera di 1835 lo surgi ora cu e milagro no socede.

## CAMPANJA EXITOSO DI BONBINI

WILLEMSTAD, -- Durante e cincu lunanan cu e campanja di Bonbini a bini ta tuma lugar, Camara di Comercio a ricibi hopi critica constructivo y sugerencia y no tabata solamente estranheronan, sino mas bien e hendenan di nos isla, cu tabata propone un que otro cos pa mehora nos isla.

Hopi hende a bini ta considera Camara di Comercio como un sorto di cuerpo todopoderoso, cu tabatin poder di elimina tur situacion menos favorable riba nos isla. Tabata necesario pa splica e hendenan aki cu gustosamente Camara di Comercio tabata acepta nan sugerencia nan pero cu tur loke nan por a hasi ta di pone esakinan na conocementu di e instancianan competente, keda diligente pa nan sigui considera nan seriamente y recorda e instancianan aki riba nan existencia, si ta tarda demasiado.

Dunando cuenta di e sugerencianan cu Camara di Comercio a han ja senjor Charles Gomes Casseres a anuncia cu nan a hanja no menos cu 36 sugerencia, cualnan a ser surti y clasifica den e siguiente ramonan :

TRANSPORTE PUBLICO.

Generalmente tabata existi e deseo pa trese un cambio importante den e ramo aki pasobra den e temporada di turismo, no tin suficiente medio di transporte ; turistanan ta hanja taxi muchu caru y otro medionan di transporte ta dificil pa nan usa. Ta resulta cu turistanan lo por bishita muchu mas tantu lugar riba nos isla si tabatin medionan pa yega na e lugarnan aki sin muchu gastu.

Otro segurencianan tabata pa introduci taximeters den taxinan y instrui e chauffeurnan di taxi pa bira "approved guides y tambe pa pone e tarifanan bon visto den e vehiculonan.

Camara di Comercio a pone e sugerencia aki na conocementu di gobierno insular.

PACUSNAN.

Hopi biaha e turistanan no tabata contentu cu e trato cu nan ta hanja den pacusnan. Naturalmente tin hopi excepcion y tambe tabatin casonan caminda e turistanan a expresa elogio. Pero di otro banda tabatin hopi keho riba e manera -- pa falta di interes-- cu cual e personal di pacus ta yuda un cliente. Nan a sugeri pa introduci un curso pa personal di pacus; duna e personal di pacus boekie cu datonan interesante di manera cu nan por contesta e preguntanan di estranheronan mihor y bon y tambe pa reparti boekienan pa sinja e personal bendedora den pacus con nan mester comporta nan cu un cliente.

HOTEL Y RESTAURANTNAN

Den e ramo aki tambe nan tabata di opinion cu mediante instruccion efectivo den cierto casonan door di cursonan complementaria, por mehora e calidad di servicio considerablemente.

Aki tambe nan tabata di opinion cu si duna e personal aki boekienan cu datos y reglanan pa nan comportacion decente, esaki lo yuda enormemente.

Ademas nan a sugeri pa mediante un campanja di informacion interesa hubentud cu ta baiendo school, pa despues nan bai traha den e ramo di hotel, restaurant y cafe.

Si por ehempel nan logra hanja muchanan cu a caba MULO pa bai traha den e ramo aki, automaticamente nan por pone e ramo di servicio aki riba un nive[l] mas haltu.

Pa loke ta ser ofrece den hote[l] y restaurantnan , a resulta cu hopi estranhero ta pidi cuminda nan tipicamente Curazolenjo tin biaha nan tabata kier mihor calidad di cuminda , pero no pagando mas caru pa e mehoramiento di calidad aki.

Masha tantu a ser pidi pa mehora e clase di " entertainment" cu ta ser ofrece actualmente y tambe estranheronan tabata kier a mira mas artistanan loca[l] y baile y musica folklorico.

E falta di nightclub ta ser sint[i] pa un y tur cu bishita nos isl[a] y esaki a ser expresá tambe.

E sugerencia aki a ser pasa p[a] Hotel Association y Bond Hore[ca] caf mientras cu nan a comber[sa] sa cu Dienst Arbeidszorg rib[a] dunamentu di instruccion y curso[s] nan pa eleva e nivel di servici[o] di e trahadornan den e ramo a[ki].

WILLEMSTAD, -- Un punto impo[r]tantisimo cu e presidente di Camara di Comercio , senjor Charles Gomes Casseres, a menciona den su relato riba resultado nan di e campanja Bonbini, taba[ta] e observacionnan tocante e servicio di immigracion y conec[cio]cionnan aerea.

El a declara cu casi unanime[]mente, nan tabata di opinion cu [e] mester worde mehorá.

Compará cu otro paisnan -- den Caribe aki mes -- estran[]heronan y viaheronan cu ta yega Corsouw, ta hanja cu nan ta perde muchu tempu na immigracion.

En general nan tabata partidari[o] pa introduci e sistema di "landingcards" cu e pasahero mes ta yena den avion. Ademas nan a hasi un peticion pa kita e control di immigracion riba viahero[s] nan internacional y hasiele asina cu un persona cu una bes a ser admiti na un di dos islanan, no tin necesidad di pasa imigracion ora e bai Aruba , Corsouw of Bonaire.

E cos aki ta mas logico cu tin, pasobra ta den e mesun pais viahero ta keda y esaki ta valido tambe pa habitantenan di nos islanan, si nan ta bula di un isla pa otro.

Expresamente senjor Gomes Casseres a splica cu e observacion y reclamonan personal di [e] ambtenaarnan di Immigracion no tabatin keho di varios biaha na[n] a hanja elogio di un turista pa [e] pasenshi cu nan mester desplega pa yena datonan di cada estranhero.

E ambtenaarnan di Aduana tambe a ser elogia pa e manera coulante cu cual nan ta hasi nan trabao.

## CELEBRE BANQUERO A FALLEC[E]

NEW YORK -- UPI -- E banque[]ro Thomas Lamont, Vicepresidente di " Morgan Guaranty Trus[t] Company a fallece den un hospital di e ciudad aki, na edad di 68 anja. E tabata un di e ultimo sobrevivientenan di e tempo di J. Pierpont Morgano cu kende e tabata asocia te na morto di e célebre financiero Estadounidense.

Lamont tabata director di numeroso compania, entrenan : Texas Gulf Sulphur, Phelps Dodge Corporation, Continental Oil, y Nestlé's Chocolate Company.

Ademas di su viuda .Elinor Brascombe Miner Lamont ela larga atras dos jiu homber y un jiu muher. Un di e jiunan homber ta Lansing Lamont, comentarista politico di " Time" .

# AMARA DI COMERCIO A ENTREGA CERTIFICADO DI MERITO NA ESNAN CU A YUDA CU BONBINI

LLEMSTAD- Ayera nochi Ca-
ıra di Comercio di Corsow a
ganisá un reunion, durante cual
rectiva di e organisacion a hasi
trega di certificadonan di meri-
na e personanan qu a contri-
i valiosamente na e campaña di
n-Bini qu a ser inicia algun
npu pasá.

ONBINI NO A TERMINA.
Den su discurso, e presiden-
di Camara di Comercio, se-
r Charles Gomes Casseres a
clara categoricamente qu e
mpaña Bonbini no a termina;
emas , esaki no ta posibel
npoco pasobra e campaña aki
por ser termina, pasobra lo-
e . ta, ta un actitud mental.
Y e actitud mental aki di parti
pueblo di Corsow pa cu estran-
ronan qu bishita nos isla, ta al-
qu no por finalisa nunca.

VENTARISANDO.
Contestando e pregunta kiko a
r lográ te ne momentonan aki,
ñor Gomes Casseres a declara
e ta contentu di por contesta
pregunta aki satisfactoriamen-
E locual a ser logra ta bon;
finalidad original a ser lográ
pa parcialmente y e palabra
nbini ya a bira un significa-
caba tantu aki como den es-
nheria.

NALIDAD DI E CAMPANJA
ONBINI
Exactamente cincu luna pasá,
8 di december, señor Charles
mes Casseres a splica finali-
dnan di e campaña Bonbini
imeramente--crea e compren-
on serca tur hende qu industria
turismo ta un actividad eco-
mico par excelencia qu ta ofre-
e mihor posibilidadnan pa crea
ortunidad di trabao mas rapi-
posibel;
gundo-- crea interes di parti
publico pa colabora realmen-
na desarrollo di turismo. Cual-
ier persona ta capaz pa contri-
personalmente na e campaña
door di un actitud simpatico
servicial, hospitalario, cu un
nrisa y un saludo sincero di
nbini na Corsow;
rcero: henter poblacion, y no
lamente esnan qu ne momento-
aki ta traha den pacusnan,
elnan y taxinan y qu ta haña
den contacto cu estranhero,
ester bira consciente di turis-
, o sea bira "tourist minded"
Y finalmente convence tur hende
ta haña nan den contacto cu
istanan y qu tin qu presta nan
rvicio, qu si bo trata nan sim-
tico y bon awe, esaki ta igual
crea e posibilidad pa mas en-
da mañan

sultadonan
E idealnan qu señor Charles Go-
s Casseres a menciona natu-
lmente no a ser logra por com-
to, Camara di Comercio no
pera esaki tampoco.
especialmente no den cincu luna
tempu pero como ideal nan a
ciona bon y ta funcionando
te ainda.
Naturalmente ta dificil pa midi
sultado di campañanan manera
n aki, pero buscando di haña
impresion i loque a ser lo-
, e organisadornan a tende di-
ente opinion y a haña varios
tica constructivo; den corant
a lesa mas y mas con si
ster a hasi y con nó y tambe
a constata qu e "man in the
eet ", quende antes no tabata
eresa cu turismo, awor ta
ocupa pa noticianan den e
mo aki.
Nos tur ta ripara qu poblacion
cuminsa realisa importancia di
ismo pa nos economia y de bes
cuando nos ta mira con algun
ividual ta hasi esfuersonan per-
al pa stimula e interes aki.
Esakinan ta cos qu dificilmente
ser midi pero qu ta suma-
nte positivo. Y nan ta duna e
anisadornan di e campaña e
imulo necesario pa continua ya

qu nan ta haña satisfaccion pa e acogida qu nan esfuersonan ta hañando.

Den e continuacion di su discurso señor Charles Gomes Casseres a menciona diferente sugerencia qu nan a ricibi.

Tabata presente ayera nochi, di parti di directiva di Camara di Comercio, señor Charles Gomes Casseres y señor K.J. Rüpplin von Keffikon mientras qu tabata tei tambe como invitado di honor gezaghebber interino señor de Haseth, quende tambe a haña un certificado di merito pa ecooperacion qu Camara di Comercio a haña di parti di Gezaghebber.

Mencion especial mester ser hasi di dos persona qu ayera nochi a haña gran aplauso y qu ta señores J.H. Hermans di R.J. Dovale Advertising quende a diseñá e affiche di Bonbini y e persona qu ta encargá cu Emmabrug, señor S. Pinedo.

Nan dos a haña mencion especial pasobra e brug y e taplij qu ta lora riba dje, ta simbolisá e bonbini qu kier ser expresá na estranheronan ora nan yega Corsow.

Tambe señor Charles Gomes Casseres a considera qu awor qu tur hende a haña certificado mester duna e pueblo e reconocimiento y den persona di señor Pinedo, e presidente di Camara di Comercio kier a expresa e gratitud qu nan tini pa e colaboracion qu nan a haña di parti di pueblo.

E siguiente personanan a haña certificado di merito.

BEURS-EN NIEUWSBERICHTEN
Sr. J. G. Kion, Sr. R. van Goens
Srta. Panneflek.

LA PRENSA :
Sr. A.A. Jonckheer
Sr. C. Daantje
Sr. R. Irausquin

AMIGOE DI CORSOUW
Sr. J. Maas; Sr. A.W.C. Horvers.

RADIO HOYER
RADIO CARIBE
RADIO CUROM

TELECURACAO
Sr. E. Hernandez
Sra. Z. Hernandez

GOBIERNO :
Regeringsvoorlichtingsdienst
Eilandgebied Curacao
Gezaghebber W.G. de Haseth
Sr. E. Voges Jr.
Drs. E.N. Newton.
Sr. P.T.M. Sprockel

Sr. P.A. van der Veen
Sr. E.A.V. Jesurun
Sr. P.H.J. Breusers

ORGANISACIONNAN :
Curacaose Federatie van Werknemers.
Sr. E.W. Ong-A-Kwie
Petroleum Werkers Federatie
Curacao.
Sr. H.L. Spencer

HORECAF BOND
Sr. A.R. Koko

N.A. Bond van Luchtvaart Personeel :
Sr. F.D. Ilario ; Sr. R.J. Zichem
Sr. La Croes (Taxi no. 52).
Sr. C.J..A. Zimmerman (Taxi no. 60)
Sr. J.M.M. Chatlein (Unie van Werknemers in het Gas-en Electriciteitsbedrijf)

CREDIT UNIONS :
Sr. M.A. Wolfschoon, Sr. J.A. Royer

Sr. J.H. Hermans
Caribbean Public Affairs Consultants Ass.
Sr. S. Pinedo.

COMERCIO :
Sr. G. Markides
Sra. T. Brahma-Tewari
Srta. Ph. Zielinski
Srta. Ruth Delvalle
Sr. E.G. Maduro

Public Relations Department van Shell Curacao
Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.
R.J. Dovale Advertising Inc.



Aki señor Pinedo, quende ta encarga cu funcionamentu bon di nos brug, ta ricibiendo su certificado di aprecio serca señor Charles Gomes Casseres, durante e ceremonia ayera nochi den aula di Camara di Comercio, expresando asina e aprecio qu Camara di Comercio tini pa e cooperacion qu nan a haña di pueblo di Corsow den e campaña Bonbini.

# STERRIT DI OLIMPIADA

WILLEMSTAD, -- Participantenan den e Pinkster Olympiade a bai dilanti di e edificio Rustoord diadomingo mainta pa cuminsa cu e autosterrit.

Exactamente 130 auto cu mas o menos 450 dorpelingen y stedelingen a ser desfila den trafico di Corsouw, pa mira cual di nan tin mas capacidad pa lesa mapa y cu ta corre cu mas atencion riba e puntonan cu ta ser pone pa e organisadornan.

E sterrit aki cu a ser componepa senjores M. van Lieshout C. Dijxhoorn y Dr. A. Meyer a ser comparti den tres trayecto.

E carreda a ser compone perfectamente y sin ningun error, pa cual enfasis a ser pone cu e carreda aki lo bira uno di famia cu por a ser corre pa tur participante. Na final tur e participantenan tabata contento mientras cu e personal di Rust en Burg Restaurant a percura pa un lunch bon y barata. E sterrit aki, sin lugar a duda lo pertenece na un di e mas exitoso eventonan di e organisacion.

E lider di stedelingen Jan Brok tabata presente na momento di salida pa duna su trupanan e apoyo moral necesario. Rapidamente e autonan a sali den dos carreda. E prome trayecto tabata den e tradicional sistema huistuin-boompje, y no tabata duna espacio pa dificultadnan di e participantenan a pone bon atencion du rante e carreda.

Via Damacor y Rijkseenheidboulevard e carreda tabata conduci pa Scharloo, Punda, Monte Verde y Salina bai Brakkeput.

Hopi di e participantenan tabata faya den Oranjestraat pa hanja e palabra "Isa" y tabata corre rond hopi, prome cu nan por a hanjele mescos tambe riba Caracasbaaiweg e dies camindanan mester a ser concentra perfectamente.

Aya tambe tabatin poco problema. Despues di un pausa na Brakkeput Meimei e segundo trayecto a bira hopi mas facil. Un kaarchi visto a dirigi e miembronan via Montagne Abao, Montagne Rey , Santa Rosa, van Engelen y Zuid Bonam, via e caminda mas corticu pa e cementerio na Brievengat, caminda ningun persona menos cu Jan Donker tabata duna e participantenan un mapa nobo.

E ultimo fase di e carreda cu tampoco no tabata dificil, toch a trece algun problema pa e participantenan.

E atencion di e autonan cu famia completo a lo largo di e ruta a cuminsa perde interes y esey tabata fatal pa e miembronan.

E biramentunan y bai y bini a cuminsa for di Brievengat mes. E final tabata cerca y hopi di e miembronan despues a cuminsa bruha e ruta pa nan tambe por a yega final.

Durante e lunch den jardin di Rust en Burg tur hende tabatin elogio pa e carreda. No tabatin problemanan grandi, mientras cu tabatin participantenan cu a corre derechito pa Rust en Burg pa nan por a disfruta e sabroso cuminda cu tabatin pa e dia ey.

Tur cos riba otro. e carreda tabata un exito. E organisadornan di e sterrit , senjores M. van Lieshout, Dr. A. Meyer, Dr. C. Dijxhoorn , H.W. Dreijer y P. Theunissen asisti pa un cantidad di cooperadornan entusiasma ta merece un elogio pa e trabao tan bon hasi.

E trabao aki a costa e organisadornan hopi ora di nan tempu pa por a percura pa un organisacion perfecto.

E alegria deportivo di algun miembro a ser recompensa.



Ataki un bista di e barbecue animá cu tabatin dia promer di Mei pa e empleadonan di Spritzer & Fuhrmann.

Ela tuma lugar riba tereno di Zuikertuintje y mas cu 500 persona , directiva y personal cu nan esposa- y esposonan, amigu y amiganan tabata gosa plenamente di e ambiente gezellig.

E alegria di e fiesta a ser aumentá cu e ritmo di Niño Samson y e beatband destacá The Three Aces, mientras "Grupo Folklorico Antillano a haci un presentacion cu a hanja hopi acogida.

Ta di comprende cu un fiesta asina aki ta bira un tradicion y e iniciativa di Sr. Ch. E. Fuhrmann pa realisa e fiesta sin duda mester ser aprecia.

Esaki ta e mihor dia pa accentua e bon comprendementu entre personal y directiva for di esun mas chikitu te esun mas grandi.



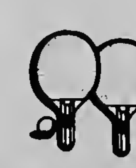
Recientemente Sr. Johnny Mauricio a bishita e cuartel general di International B.F. Goodrich Company na Akron, Ohio, den su calidad di representante pa e compania na Antillas Neerlandes. Aki nos ta mira Sr. Johnny Mauricio ( man drechi ), director di Curacao Motors, Inc. pa Antillas Neerlandes, ricibiendo un plaque como reconocementu di 33 anja di servicio como un distribuidor di "International B.F. Goodrich Company Akron, Ohio. Gerald W. Hill ( man robes ) director di bentanan di exportacion y H.E. Heilman vice-presidente di IBFG di Akron Ohio a haci e presentacion durante un bishita recien di Sr. Mauricio na oficinanan di e compania na Akron.

# PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA: Heineken bier








## Sithoc a golea Veendam cincu-cero

WILLEMSTAD- Sithoc y Veendam a enfrenta otro ayera nochi den Stadion di Rif den un partido correspondiente pa Copa Juliana. No tabatin hopi hende den stadion y esnan qu a keda cas a hanja un bon rason, como cu esaki no a bira un gran wega. E poco amantenan di futbol cu tabata presente, no a mira nada particular, sino solamente cu Sithoc a mantene un dominio for di cuminsamento te fin.

Na final di e prome tempu, nan tabatin ventaha di 1-0, pero den e segundo periodo nan ta amplia esaki na 5-0.
Ya despues di tres minuut e fanaticonan di Sithoc por a grita di alegria, ora cu e delantero Vicario a los un tiru riba gol, cu ta pasa e portero Rudy Campagnard pa e prome anotacion colegial.

Sithoc ta sigi domina riba henter terreno, pero nan no por a hasi mas anotacion den eperiodo aki, como cu e hungadornan tabata busca wega mucho individual. Di otro banda e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat tambe a emplea nan maximo recurso pa por a hasi e anotacion di empate pero nada no a ser lográ.

Richard Graanoogst cu e anochi aki a hunga delantero na lugar di keeper despues ta tira e bala den corner, ya cu Easy Antonia tabata para den su caminda.
Den e dos equiponan aki tabatin diferente hungador reserva cu a hasi nan debut. Di parti di Veendam, por ehempio nos a mira Johnny Oostburg, ruman chikitu di Franklin Oostburg. E tabata hunga cu hopi animo, pero e experencia ainda mester bini den su wega.

Den di dies minuut George de Lannoy ta hanja un oportunidad habri pa score e empate, pero lastimamente e ta tira e bala den curpa di keeper Doran.

E wega no a bira gran cos, como cu di tur dos banda nan tabata corre tras di e bala mescos cu ora muchanan ta hungá den cura di school.
Nan tabata hunga e sistema di schop e bala saca for di nan teritorio y esei a sosode di tal manera cu e publico chikitu cu tabata presente no por a keda sin hari.
Keeper Doran un biaha a bai lo-na y a keda drumi pa un ratu ora el a hanje den un colision cu su back Boy Eugenio.

Despues di a hanja tratamiento di e hombernan di Rode Kruis Doran tabata den condicion atrobe.

Ora cu referee Scoop a fluit pa halftime, e partido tabata uno-cero.
Despues di dos minuut den e segundo tempu, ya algun fanatico a cuminsa grita pa un gol di Veendam, ora cu keeper Doran a bula den laria pa saca un bala, pero ta faya esaki. George de Lannoy ta remata e tiru riba gol, pero pa su mala suerte e tiru ta dal fuerte den barica di Manuel cu a bai posiciona su mes den gol. Naturalmente e mester a hanja tratamentu di Rode Kruis pa e por a continua hungando.

Ora cu e wega tabatin 30 minuut bieu den e segundo tempu, Sithoc ta cuminsa tuma e caminda pa logra e victoria grandi. Humphrey Ceferina ta manda un pase pa Virgilio Sillie cu tabata den posicion liber y cu un tiru potente e ta hasi e anotacion doscero.

No a tarda mucho cu Virgilio Sillie mes ta score e tercer gol di wega.
Mientras tanto Enchi Jansen a trata di hasi algu contra e defensanan di Sithoc, pero e so no tabata por.
Willie Pietersz ta hanja un bon chens , pero e ta desperdicia esaki.
Pietersz a tira e bala riba gol, pero Doran ta manda e bala bek riba dje, lastimamente Willie no por a concentra su mes y ta tira den out.
A bini un disgusto di parti di e entrenador di Veendam cu un hungador Franklin Oostburg. E trainer, Ronald de Lannoy a grita Enchi Jansen pa saca Oostburg. E hungador aki no a warda ningun reaccion y huntu cu su ruman el a bandona terreno. Veendam mester a continua cu nuebe homber.

Faltando cincu minuut Sillie ta score su di tres gol, mientras cu Lio Mercelina ta produci e ultimo gol pa Sithoc.

Diarason campeonato ta continua cu e partido, Scherpenheuvel - Vesta.



George de Lannoy a busca tur manera pa penetra den e defensa colegial y hasi un anotacion, pero lastimamente e no a logra esaki.

## JOHNSON A PERDE PA KO Y SUGAR BOY PA PUNTO

WILLEMSTAD- Ayera nochi e campeon di Corsow Jack Johnson a libra un pelea pa e titulo welter di reino contra e surnam Riedewald.

Esaki a bira un presentacion desastroso pa e idolo di Corsow, Jack Johnson quende net na momento di por a subi bai hopi haltu den boxeo europeo ta sufri un drawback tremendo, ora e wordu derrota pa knockout den cuarto round.

Segun nos corresponsal ta informa, Jack Johnson a sali tremendo den forma, superando e surnamenjo Riedewald den tur forma den e tres prome roundnan
E campeon di Surnam, no kier a baha cabes pa e boxdo local y ta presenta hopi agresivo den cuarto round, pa e pone Jack Johnson na lona pa e conteo completo.
Esaki tabata e mihor oportunidad cu Johnson por a logra den ring europeo, pero door di a perde e pelea aki, el a sufri tambe un caida den su carrera.
Otro idolo antillano, Sugar Boy Nando mester a conforma cu e no a ser derrota pa knockout pa e frances Ben Lachemi. Durante ocho round largu e frances tabata corre tras di Nando pa e castigele na su smaak.
Nos informante ta agrega cu Nando su actuacion tabata pober contra e frances.

Mescos cu Jack Johnson, Sugar Boy Nando tabatin un oportunidad grandi di por a ser corona como e campeon di Hulanda, como cu e titulo mediano ta vacante.
Nando a hanja e pelea aki como un prueba pa e ser califica como campeon. Pero su actuacion tabata decepcionante. Tur e fanaticonan a keda cara abao pa e actuacion di e dos antillanonan aki.

Nos mester agrega tambe cu un pelea entre Sugar Boy Nando y e colombo cubano Pedro Miranda, lo bira un decepcion mas grandi ainda pa e pueblo antillano. Nos no kier a recomenda ningun promotor pa pone e pelea aki, como cu nos ta sigur cu nan lo sufri perdida.

---



Boy Eugenio, back di Sithoc ta bai en busca di e bala, durante un ataque di e equipo adversario Veendam, pero keeper Doran ta sambuya riba e bala.

NUEVA YORK --UPI--3 Ciudadano Cubano, dos homber y un muher a ser poné den libertad awe, bow di fiansa di 15.000 dollar cada un, pa decision di un tribunal dilanti cual nan mester a presentá, acusá di ta den posicion ilegal di droga.

Diasabra e Cubanonan a ser aresta na aeropuerto Kennedy ora nan a baha for di avion cu a jega for di Los Angeles. Agentenan di e direccion di Narcotico di New York a bisa cu e dama jamá Clara Angelero di 52 anja tabatin algu mas cu un kilo di heroina den su poder, loke por nifica un suma di 200.000 dollar ora e ser bendé.

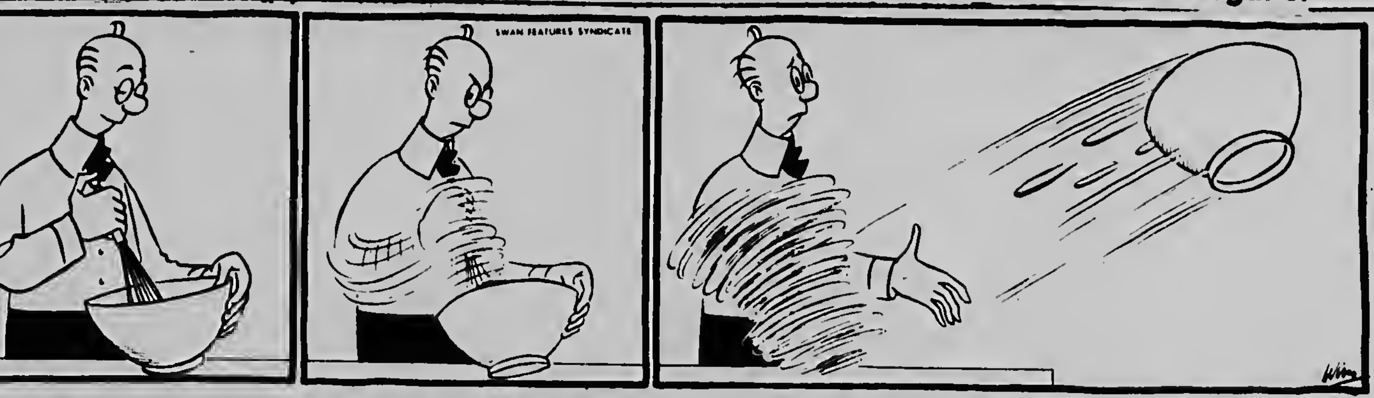
E tribunal cu a trata nan caso a determina e fiansa y a senjala cu diarazon e hulcio lo tuma lugar, pa huzga Clara Angelero, Albero Lopez, di 27 aña cu ta "bodyguard " di e muher -- y Juan Davila di 50 anja pa posesion ilegal di droga.

BUENOS AIRES--UPI--Un ruman muher di Eva Peron, Elisa Duarte de Arrieta, a muri ayera na un cas di salú na e capital aki. E tabata den e cliniek aki for di basta dia.

Awe tardi su restonan mortal lo ser enterá den e cementerio di La Recoleta, esun mas aristocratico di e ciudad, despues di ceremonianan den Iglesia de Pilar.

UCHI ROBES

pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



# IMENNAN DI ESTADOS UNIDOS DEN GUERRA NA VIETNAM

COLMO--UPI--E corant
unal" ta harje reuni den e
d pa hopi rumores i apa-
lo e ser huzga dilanti di
al pa motibu cu el a publi-
crimennan di Estados Uni-
en e guerra na Vietnam",
bargo ayera el a ricibi
unan pa defende den e pro-
aqui y e testigunan aqui
cubano.
di nan ta e escritor Ale-
rpentier, cu a relara un
reciente cu el a caba di
a Vietnam del Norte, ca-
segun e ta pretende, fuer-
di Estados Unidos ta scoge
radamente scoolnan, hos-

pitalnan y edificionan publico como blanco pa nan bomnan.

Carpentier, quende a bishita Vietnam del Norte, invita pa e asociacion di escritornan dje pais ei, a presenta un informe respecto e forma den cual e muchanan inocente Norvietnamesa ta biba i ta sufriendo pa motibu dje guerra y nan a leza e relato di escolarnan cu ta referi na e presunto bombardeo dje scoolnan aqui pa avionnan norteamericano y morto di nan companjeronan

E otro Cubano cu a ofrece su mes como testigu tabata Dokter Roberto Guerra, medico, cu a relata e efecto cu ta teniendo e supuesta agresion di Estados Unidos den e servicionan di salubridad publica di Vietnam del Norte.

Dr. Guerra a describi e progrèso dje servicionan di salubridad di Vietnam del Norte, e pais cu segun e ta bisa, tabatin 2000 medico na anja 1964, mientras cu na anja 1954 e tabatin solamente 51.

Ora cu a puntre cu e intento anto dje bombardeonan estadounidense tabata pa destrui loke socialistanan a logra na e luga aqui, el a contesta afirmativo.

Otro testigu tabata Nhuyen van Dong, e delegado principal di Vietcong na Moscu, quende a acusa Estados Unidos di ta comete e "crimennan di mas grandi dje edad moderna " na Vietnam del Norte.

Dong a bisa cu e acto di Estados Unidos na e pais ei ta constitui di crimennan di mas grave cu e horrornan di Alemania Nazi e tempu aya bao di mando di Adolfo Hitler.

# CELEBRACION DI ANIVERSARIO DI VICTORIA RIBA NAZISMO

PARIS--UPI--Europeonan a celebra e dia di ayera como di 22 aniversario di dia di victoria di segunda guerra mundial, cu excepcion di Alemania Occidental, camina e fecha a pasa sin ningun hende a haci siquiera su mencion.

Na Alemania Oriental e dia di ayera ta ser recorda como un dia di liberacion, "riba cual Nazinan a entrega nan mas incondicionalmente, caminda e hecho a pasa y tabatin ceremonianan den hopi ciudad.

President Charles de Gaulle a duna comienzo na e festividadnan, cendiendo e vlam tradicional den e tumba dje solda desconoci.

Bao di arco di triunfo den cual Adolf Hitler a contempla y a pasa revista riba e trupanan aleman den campo nan te leu aya cu tabata marchando y a inspecciona su trupanan cu na 1940 tabata desfila p' e.

A asisti na e ceremonia promer ministro Pompidou, miembronan di gobierno, parlamentario y diplomaticonan.

Den kapel di San Luis den un edificio decai nan a laga haci un misa di requiem pa e 80.000 glorioso soldanan norteamericano cu a perde nan bida riba territorio frances den e dos guerranan mundial

Veteranonan di guerra portando antorchanan y estandarte di nan antigua regimiento, a desfila ayera, nan a desfila ayera lentamente pa camponan Eliseo te na e Arco de Triunfo y nan a warda un minuut di silencio dilanti dje solda desconoci.

Den enter Francia tabata bula e bandera tricolor nacional riba e edificionan altu y bastilnan di casnan priva, recordando e fecha di Mei di 1945, ora cu e alemannan a firma na Rheims e acta di rendicion pa suscribi e armisticio su siguiente dia na Berlin.

Na Gran Bretania no tabata tin ceremonia, pasobra nan ta recorda e dia di victoria aqui te dia 11 di November huntu cu e conmemoracion dje aniversario dje prome guerra mundial.

Noruegonan a cologa homenahenan floral den varios sitio riba e dia mempravle aqui pa mundu enter en conmemoracion di dia di armisticio dje prome guerra mundial. E embahador di Polonia na Kremlin a pone un krans na monumento dje soldanan sovietico cu a cai victima pa guerra di libertad na Polonia. Un similar ceremonia a tuma luga na Narvik, e luga camina Nazinan a hanja nan prome derota dje segunda guerra.

Na Belgica muchanan di scool a hanja liber y na tur edificionan oficial banderanan tabata bula.



RESULTADO loteria como judanza den gastonan di construccion di Misa di Lourdes na Brievengat:
le premio No. 668- Un Philips T.V. portatil,
2e premio No. 1382 - Un cadena di oro 18K
3e premio No. 986 -Un oloshi pa damas Dulux.



# CORAGE VIETNAMES Y ARMA MERICANO TA HACI VICTORIA INEVITABLE

PA RAY CROMLEY

WASHINGTON--NEA-Frecuentemente nan ta bisa qu victoria no por ser ganá na Vietnam . Tin hende ta bisa qu e mihor qu Merca por spera ta di yega na un compromiso qu lo permiti nan di sali for di Vietnam.

Esaki no ta berdad. Si historia combiná cu coraheta un base, Merca huntu cu e Survietnamesnan por logra victoria den e guerra aki.

E victoria qu ta ser referi na dje aki, ta creacion di un Sur Vietnam independiente, qu ta goberna su mes y qu ta economicamente estable, combina cu un gobierno relativamente democratico qu no ta facil pa cai pa subversion internal.

Cu cierto di grado di exito, e finalidadnan aki a ser logra cu cooperacion di Merca na Japon, Alemania Occidental y Filipinas, aunque nan no ta perfecto. Pero e paisnan aki ta bon compará cu e paisnan na e otro lado di e Cortina di Heru y esaki ta hustamente loque tin pa hasi comparacion ariba. Y ademas, nan ta bon, compará cu otro paisnan den mundu liber.

Economicamente y basicamente Sur Vietnam ta un pais ricu. Arroz ta crece bon den e area di delta y hasta cu metodonan primitivo, e area aki ta produci y exporta masha tantu arroz. Cu algun asistencia tecnico, e producto por ser aumenta te na dobbel, dunando e Sur Vietnamesnan un base di exportacion pa cumpra e equipo qu nan tin mester pa forma un cadena di industria chikitu fuerte.

Politicamente , cada Survietnames riba su mes tin un gran cantidad di sentido comun. E desventaha mayor ta e educacion escaso, qu ta mescos di tres aña di school entre e campesinonan. Actualmente nan ta hasiendo gran esfuerso pa manda tur mucha qu a cumpli seis aña, school. Merca ta gastando hopi placa y hasiendo hopi esfuerso pa logra e cos aki.

Aunque tin biaha e programa ta mustra completamente frustrá, e ta siguiendo den bon direccion.

No obstante, hasta awendia, e campesino qu no tin educacion, y maske e ta ignorante , tin gran interes den politica . talbes debido na e hecho qu guerra ta durando hopi caba y tur e propaganda qu e ta haña di tur banda.

Ami a papia cu hopi di e campesinonan. Hopi no sa exactamente kiko nan kier pa gobierno hasi. Pero nan kier un cambio. Nan ta mira votacion como un manera pa haña e cambio aki.

Nan ta parse hendenan qu ta siña liher y mi ta calcula qu nan lo sorprende Merca.

E Survietnamesnan tin hopi corahe, no obstante e miles y miles di actonan di terrorismo di Vietcong den e ultimo dies añanan, hopi di nan ta dispuesto na asumi liderato den regionnan rural, maske nan sa qu nan chens di termina nan periodo ta menos qu fifty-fifty.

Politiconan Survietnames a demostra qu nan no tin miedu di enfrenta e militarnan , aunque ta e militarnan ta mandando.

Ningun lider Vietnames qu m'a papia cune na Sur Vietnam tabatin miedu di e lucha cu ta bini adelante of tabatin miedu pa e resultado.

Esaki ta e situacion entre e lidernan nacional y tambe entre e campesinonan.

Cu e corahe aki y determinacion , ningun pais por faya, - especialmente si e haña ayudo militar y civil fuerte di Merca - ni maske cuantu dificultad nan tropeza cune na caminda.

# PERISCOPIO MUNDIAL

## Un Cubano ta hefe di e terroristanan na Colombia

BOGOT --UPI--Un Cubano cu ta conoci como "Jose Luis " tin comanda e grupo subversivo di "Eharcito di Liberacion Nacional" den re n di "Opon", departamento di Santander, segun e diario "El Ti po" a informa ayera. E mes corant ta sigui agregá cu Jose Lui ser entrevistá pa e periodista Mexicano Mario Renato Menendez odriguez, kende tabata será casi un luna na e capital aki. E diari ta bisa tambe cu Jose Luis a organisa un parada Militar y a la mas cu 80 hoben, mayoria di nacionalidad Venezolano y Cubano esfila dilanti di Menendez Rodriguez. "El Tiempo" ta senjalá e periodista Mexicano a keda solamente un dia y un anochi de region di Opon y cu ela ser entregá, material scirbí na abundar riba actividadnan subversivo den e pais aki. Ademas - e ta gá-- un campesina di mas o menos 16 anja a ser obligá pa bis niform di "miliciana " y nan a pone un metralleta den su mannar Menendez a saca varios potret di dje.

## Mini o Dominicano gravemente herida

SANTO MINGO-- UPI--E Minister di Comunicacionnan, Luis Cepeda y o'ro funcionario haltu di e mes departamentu aki a ser graven heridá ayera nochi, ora nan a ser alcansá pa un bom fragmentar a ser tirá pa elementonan terorista.

Tur tr ester a ser interná den un hospital militar, na unda nan a ser tó na un intervencion quirurgica rapidamente. E atake contra minister y su asistentnan a tuma lugar na momentu cu nan tal ombersa den un hardin cu ta sali riba caja.

Den ur n di tempu e accionnan terorista a larga un saldo di cuater m 6 persona heridá. A ser anunciá qu e promer Magistrado, Jo Balaguer, lo papia na television y radio pa trata e situacion in di e pais, cu ta den crisis, debí na retiro dje oposicion parlam io, na demanda di garantianan.

# PERIODISTANAN PERUANO TA RECLAMA CUSTODIA DI AGENTENAN PA JOHNSON

LIMA --UPI -- Igual cu nan coleganan Colombiano e periodistanan Peruano a reclama cu agentenan di servicio norteamericana di custodia di Lynda Johnson, jiu muhe di president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, - e agentenan aki a stoot y pusha e periodistanan un banda.

E diario "Matutino" a bisa cu un dje redactornan a hanja golpi den stoma, pero esaki su nomber no a ser menciona.

"El Comercio" a bisa cu e guarda espaldanan di Lynda tabata stoot tur periodistanan benta leu ora cu momentu di yegada di Lynda tabata acercando, no obstante e stricta medidanan di seguridad cu ya a ser adopta den aeropuerto.

Otro periodistanan a declara cu sinembargo no a presenta ningun incidente.

"Correo " a informa cu su redactor a ricibi e golpe durante bishita di Lynda Johnson, ora cu esaki tabata haci compranan den e pacusnan caminda e kier a adquiri objectonan di artesania Peruano.

E jiu muhe dje presidente estadounidense ta residi den embahada norteamericana caminda tambe ta huesped e vicepresidente di Estados Unidos Richard M. Nixon.

Un portavoz dje embahada cu a bisa cu Lynda a pasa un diadomingo tranquilo, a senjala cu su programa den e pais ey ta ainda incierto, aunke cu ta existi e posibilidad , cu e ta keda otro cincu dia denter di cualnan lo e bai haci un bishita na ruinanan di Cusco.

# Eleccion di Miss Curacao lo ta dia 2 di Juni 1967



WILLEMSTAD, -- Comite di "Eleccion di Miss Curacao" ta participa cu pa 1967, fecha di eleccion di Miss Curacao a ser fiha pa dia 2 di Juni.

Lo ta di cincu biaha cu bellesanan di Corsouw lo tuma parti na e exitante eleccion di "Miss Universe" na Miami.

Manera ta conoci e simpatica senjorita Elisabeth Sanchez, Miss Curacao 1966 a conquista e titulo di "Miss Amity 1966" y nos ta spera cu e anja aki tambe Corsouw lo gana un prijs of posiblemente alcansa e finale.

STO DOMINGO--UPI--Tres alto funcionario gubernamental na Sto Domingo a resulta gravemente herida pa medio di explosion di un granaat terrorista cu a ser tira, aumentando e numero di heridonan na seis durante un siman largu di violencia politica cu a laga tras tambe un saldo di cuater morto.

Situacion di Sto Domingo a bira ultimamente masha complica pa e renuncia total dje legisladornan di Oposicion , pa motibu di protesta, na e cincu y e 26 bancanan cu nan ta ocupa, respectivamente den senado y Camara di diputado.

E victimanan dje ultimo atentado terrorista tabata e secretario di comunicacionnan, Luis Cepeda, huntu cu dos di su principal ayudantenan. Un granaat di man (handgranaat) a ser benta riba e funcionarionan, foi un automobil cu tabata corriendo fullspeed, ora cu e funcionarionanaqui tabata combersando den hardin dje residencia di e secretario.

Ta parce como si fuera e atentado aqui tabatin algu di un represalia, pa un atentado similar perpetra Dia Huebs contra bida dje lider Opositor Pablo Casimiro Castro y dos di su maximo asistentnan.

E tresnan aqui a resulta seriamente herida y dos di nan, den cual ta comprendi Castro a ser traslada urgentemente na zona di canal di Panama pa ricibi especial asistencia medica.

Dirigente dje partido revolucionario Dominicano (PRD ) Jose Penja Gomez, a bisa cu e legisladornan dje agrupacion di Oposicion lo permanece fuera di congreso te ora cu libertadnan y garantianan ser restableci den e pais ".

Penja a bisa cu e decision di boicotea e Congreso a ser aproba pa Juan Bosch, quende actualmente ta na Spanja, candidato frustra di PRDA den eleccionnan presidencial cu a tuma luga na anja 1966.

E partido Reformista cu ta responde na Presidente Joaquin Balaguer tin 22 senador y 45 diputado den parlamento.

Balaguer a denuncia energicamente e terrorismo imperante den e cajanan di Sto Domingo, exigiendo un exhuastiva investigacion, no solamente di parti di politica, pero tambe di parti di forzanan arma.

E violencia politica continua di guerra civil apenas a cumpli dos anja, a laga atras un saldo di 5000 morto of herido den e republica dominicana. Organizacion di Estadonan Mericano (OEA) ta desea un fuerza interamericana di paz pa pone un fin na e dramamentu continuo di sanger aqui.

PHILADELPHIA -- UPI -- Prominentenan venezolano di mundu di gobierno, La Economia, Trabao, Finanzas y periodismo a inicia ayera aki un bishita di un siman cu e prome di un serie di seminarionan den universidad di Pensylvania.

Na fin di siman lo nan traslada pa Washington. Nan mester termina na New York nan estadia na Estados Unidos.

E grupo cu a yega ayera nochi a ser invita pa consul venezolano Victor Ferrand y a ofrece un cena den museo universitario.

E semanario dje mainta ey a ser dedica na soviedad y cultura estadounidense. A haci uso di palabra e doctornan Wallace Davies, profesor adhunto di historia, Neil Leonard, profesor adhunto di civilizacion estadounidense y John MacCobrey presidente y profesor adhunto di arte.

E seminario vespertina tabata Covey Oliver, profesor di derecho y exembahador di EE. UU na Colombia ( 1965- ' 66) y Henry Weile, profesor di ciencia politica

# ANN LANDERS

Querida Ann Landers:

M'a manda busca bo boeki di "Teenage-Sex y 10 manera pa friele".

Ma purba tur dia dies biaha pero ningun no a logra. Awor mi ta den un dificultad serio (bo mes por rey ki sorto ) y mi joncuman a sugeri cuater alternativa (matrimonio no ta den ). No consehami pa bai serca mi hendenan di cas pasobra mi no tin mama ni tata. Y no bisami pa purba religion pasobra mi no ta kere den Dios. Mi ta spera lo bo no pidimi pa papia cu mi voogdes, pasobra e tambe a gana hopi peso y mi ta kere cu e tambe ta den mes apuro cu ami. Bo por judami.----

ANGEL DESVIA.

Querida Angel: Mijó m'a pone un di il regla pa friele. Mi por a sugeri pa bosnan usa mas energia riba huiswerk ya bosonan no ta sobra forsa pa haci nada otro -- incluso scirbimentu di carta falso.

Mi ta hanja mas carta di bosonan cu tin gana di haci "Pret" mas cu tur hende. Busca otro cos di haci y nevermind.

Querida Ann Landers :

Mi tin 24 anja y mi casá tin 26 anja. Nos ta casá 3 anja caba. E promer dos anjanan tabata sublime, pero awor nos tin un problema cu ta nos;"amigunan", si por jamanan asina ! Un pareha ta bringa constantemente y ta menasá otro cu divorcio. E segundo pareha ta separá pero nan ta "date " y otro ta drumi huntu. E tercer pareha ta zona horibel, y keremi cu e tá.

Ki ora cu nos tin un "onderonsje" loke ta tur weekend, tur hende ta sinta dilanti di television, dal drinks te bira fuma. E conversacion ta bira insoportablemente vulgar. Mi casá no ta bisa masha cos, pero ta parcemi cu e ta gosa e cos aki un mundo. Mi mes ta di un famia divorciá y pa haci di mi casamentu un exito ta e cos mas importante den mundo pami. Fabor dunami conseho promer cu mi bira totalmente loco.----SOLITARIA.

Querida Solitaria :

Invita algun pareha decente e weekend aki. Bo casá ta pasa su weekend cu e smeerlapnan burachónan aki como ya ela custumbrá, probablemente e ta kere cu ta e unico cos cu ta existi.

Querida Ann Landers : "Mi n' por mira ni drechi. Kiko bo ke meen, bisando e mucha muher ey cu e no tin cu comparti carta di su casá cu ta soldá na Vietnam cu su mama. Ta mas cla cu dia cu bo tin joe homber, sino lo bo ta papia otro manera. Bo mester a bisele stop di haci cos di mucha chikitu. Un bruid mester ta contentu pa comparti carta di su casá y mi kier meen cada palabra cu mi scirbi aki. Ningun jiu homber decente mester scirbi su carta un manera cu lo e no ke pa su mama mira.

ENFURECE.

Querida Enfurecé:

Sorry, pero mi no ta cambia mi conseho. Un casá mester larga su suegrá sá ora e hanja un carta, e por contele algun punto di interes mutuo, pero no mester verwacht cu e ta comparti cartanan di su casá cu ningun hende.

# VICE CONSUL NOB NA CONSULADO DI VENEZUELA

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacion qu nos a ricibi di parti di consulado general di Venezuela aki na Corsow, señor César Mendoza G. a ser nombrá como Vice-consul na consulado general di Venezuela riba nos isla, pa disposicion di presidente di Republica di Venezuela.



OUSTON--Radiophoto--UPI-Acusa pa un corte federal pa motibu di a ninga di hasi juramento pa drenta en servicio militar, e campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta combersando cu un muher di olor no-identifica. E muher cu a ninga di duna su nomber a bisa cu el a trece algun mal conseho di su scalnan, cual ta cu nan lo kita tur su placa for di dje y despues bandonele.

# DOS CANDIDATO NOBO PA E PUESTO DI SECRETARIO GENERAL DI OEA

PARIS --UPI -- Ministronan di defensa di 14 pais di e Organisacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN) a yega na e ciudad ey pa cuminza nan prome conferencianan estrategica sin participacion di Francia.

Observadornan ta di opinion cu e problema lo ser eludi dje reducion di trupanan britanico y norteamericano na OTAN.

E gobierno a dispone medidanan di vigilancia na yegada dje general Gregorios Spadikakis, vice prome ministro y titular di cartera di defensa di gobierno Griego, pero nada no a sosode. Un grupo di su connacionalnan cu ta residi na Francia y cu ta opuesto na e regimen Helenico a congrega huntu den e salon di honor un poco mas prome cu yegada di Spandidakis, pero no tabatin incidentenan.

E delegadonan lo inicia nan conversacionan awe, dunando prioridad na e problema contra amenaza oriental den e proximo anjanan.

A ser informa den fuente di OTAN cu no ta comparecer den e temario e plan di Estados Unidos y Gran Bretanja di retira nan efectivonan foi Alemania, cu ta suma 40.000 homber, bao di comando di Organizacion Atlantico. Tampoco no tin riba e agenda e conversacionnan priva cu lo mester a tuma luga entre e embahadornan permanente di OTAN.

Ta ser calcula cu e problema no ta yega na consideracion dje ministronan di defensa prome cu e conferencia anual na nivel ministerial cu lo ser efectua na December proximo.

Esaki tabata di prome bez cu e ministronan a reuni cu ausencia di Francia, cu ya no tin participacion militar mas den OTAN.

E conferencia cu awe a haci dos dia cu el a cuminza cu un reunion trankil di hefenan di comando di cada pais, miembronan dje organisacion. Francia a concurri na e sesion matinal, pero su asistencia no a ser permiti na e reunion di atardi.

General Charles Aileret, hefe di comando frances a regresa Paris ayera saliendo Moscu, caminda el a bai conferencia cu Moscu cu representantenan di defensa di aya banda.

Den e conferencia di awe den cual e general Earl Wheeler di Estados Unidos lo discuti cu su coleganan algun problemanan estrategica, tabata presente e vice-almirante Griego Firgos Aucheris, hefe di comando Helenico.

Den fuente fidedigno nan ta bisa cu no tabatin ningun friccion entre e representantenan Griego y e delegadonan Danesa y Noruega, apesar dje frialdad existente entre e paisnan aki y gobierno di Atenas a cuminsa ta lanza criticanan suscita pa e golpe de estado di siman pasa.

# HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Sus mpañeros del pasado se dan enta ahora de su verdadero lor y le darán el respaldo que cesita para ese plan tan vi-. Salga socialmente y renueve s amistades. Sea practico.

URO (abril 20 a mayo 20) No ubee en ir donde un superior pedirle el consejo para sus nes, o el apoyo para ellos, una naturaleza monetaria. Ha- todo lo posible por mejorar credito. Hagalo todo de un do moderno.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) Podrá comenzar un ascenso en to- s sus asuntos si se muestra namico interesado y entusiasta sque ideas e individuos que edan darle informacion y el spaldo que necesita.

NCER ( jun. 21 a jul. 22) Es nveniente que haga cualquier sa para lograr la cooperación expertos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Tómese su tiempo para conversar con sus asociados sobre una politica nueva bajo la cual usted tendra que operar y tener más exito en el futuro. La competencia es mas propicia ahora a las sugestiones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted puede operar su trabajo ahora de una manera más precisa y eficiente, de modo que avance empleando un sistema nuevo que dé resultados. Despues, haga su hogar más confortable y atractivo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que se reuna con buenas amistades que comprenden su tipo de recreo en que todos se diviertan. Olvide las preocupaciones que tenga. Mantengase ocupado y avanzará.

ESCORPION ( oct. 23 a nov. 21) Permanezca en silencio frente a alguna situacion de controversia en su hogar y todo se desvanecerá pronto. Manipule inteligentemente cualquier asunto de negocios. Haga uso de la logica en todo.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21) Si habla con sus asociados encontrará que todos sus asuntos se deslizarán como una balsa sobre aceite. Cumpla las citas y ocupese de la correspondencia. Cerciorese de terminar los informes.

CAPRICORNIO ( dic. 22 a ene 19) Gastar inteligentemente en su unica salvacion ahora, puesto que está metido en una rutina en una u otra direccion . Añada o mejore sus bienes raices. Sea razonable y practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de mejorar su apariencia para que haga una buena impresion en otros en la vida social. Use sus mejores prendas de vestir. Otros lo apreciaran más y le extenderán los favores que desea.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted obtendrá la informacion confidencialmente ahora. Debe estudiarla y usarla para su mayor ventaja ética. Este puede muy bien ser un dia fascinante. Parece haber un idilio amoroso en la atmosfera.

# Pueblo di Asuncion a bai eleccion

ASUNCION--UPI--Pueblo di Asuncion a dirigie ayera na urnanan pa eligi segun asamblea constituyente cu lo mester reforza forma e constitucion dje pais.

Prome informenan cu a drenta den capital y den prome ciudadnan di interior nan a registra un gran concurrencia di electornan, favorecidonan pa un dia di temperatura primaveral y cielo despeja den enter territorio nacional.

E cijfer extraoficial, escruta na tercer parti di e eleccionnan electoral dje capital ta : Corranan di gobierno 14.866; Radicalnan 5.607; Febreristanan 2,205 y Liberalnan 1.415.

Ora cu urnanan a cerra 4º or di atardi, e impresion predominante tabata como si fuera e Corranan a logra hanja un gran majoria cu lo asegura 80 dje 120 bancanan dje convencion.

Sinembargo e interes general ta e resultado ta concentra fundamentalmente dje sufragionan cu e otro partidonan politico ta obstene y cu fija e relacion di fuerzanan dje oposicion.

Partida Liberal, e Liberal Radical y Revolucionario Febrerista lo concurri cu e comicionan a inicia.

E mandatario a vota den un mesa instala den e colegio "Monsenjor Lasagna" di congregacion di padernan Salesiano.

Ustavo Riart, president dje partido Liberal Radical a deposita su voto mainta pa 8.15 na mesa di colegio di San Jose den e sector y residencia dje ciudad y Carlos Levi Ruffinnelli, president dje partido Liberal a vota 10º or di mainta den e school "Republica del Brasil."

Juan Esteche Fanego, presidente di Junta Electoral Central a declara ayera nochi cu e eleccion tabata sigui normal y cu tur e informenan aqui tabata inicia cu e comicionan a funciona regularmente.

Esteche a afirma cu e quehonan cu el a ricibi, ta propio di tur eleccion" y mas cu na eleccion di e acto ta debi na deficiencianan dje organizacion dje partidonan".

Nan ta di opinion cu ayera a vota mas di 70 porciento dje 670.010 ciudadanonan cu a inscribi.

E prome resultado extraoficial dje ciudad di Encarnacion , den e region sudeste dje pais a ofrece e cijfernan aqui : Coloradonan 5.212, Radicalnan 1.525 , Liberalnan 511 y Revolucionarionan Febrerista 470.

Den e villa de Hayes, Coloradonan tabatin 1.316, Raidcalnan 193, Liberalnan 392 y Febreristanan no a hanja ningun voto.

E diputado Fernando Ruffinnelli, lider di oposicion Liberal a declara cu e eleccionnan di awe ta constitui un triunfo dje pueblo Paraguayo, independiente dje resultadonan cu lo por arroja".

El a agrega cu sin duda ta representa un avance den relacion cu e eleccionnan di 1963 y 1965, den cualnan pa di prome bez desde 1932, a participa un partido di oposicion.

No mester lubida, asina Levi Ruffinnelli a bisa cu desde 1932 na Paraguay solamente a realiza votacionnan cu e concurrencia unica dje partido Oficialista y en consecuencia, cu e ciudadano Paraguayo solamente por a vota, pero no eligi.

" Awe e ciudadano por eligi entre cuater partido", asina Levi Ruffinnelli, a conclui.

# Ministronan di defensa di 14 pais di Otan lo cuminsa cu prome conferencia

VASHINGTON- UPI--Dos candato nobo na secretaria generi di Organizacion di Estadonan nericano a surgi ayera den e rsonanan di Embahador Panaenjo cu ta Eduardo Jitter Alsn y e Brasilenjo Joan Goncalz de Souza, manera nan ta etende den fuentenán informa. Ritter Aislan ta presidente di onseho di OEA, Goncalvez de uza, ta ministro di coordinaon di organismonan regional uivalente pa interior di Estas Unidos durante gobierno di esidente Humberto Castello anco, cu ta alto funcionario OEA.

Fuentenan diplomatico a bisa e ministro di relacionnan exrior di Panama, Fernando Ele-, a haci circula un nota di nsulta den cancillerianan ameri na, pa di e manera el explora sibilidadnan di Ritter Aislan. Candidatura di Goncalvez de uza , di otro banda ta hanje n e periodo di " sondeonan diomatico ". Den e mes estado un dje venezolano Marcos Falon Bricero, exministro di relacionnan exterior tambe ta hanje.

Di cuater nomber denter di e aspirantnan aqui ta e Costaricense Gonzalo Facio, exembahador den OEA, quende parce a perde " impulso" como cu pa via dje aspiracion cu e tabatin pa cu su patria el a hanja apatia dje gobierno , segun expresion di un diplomatico interesa den candidatura di Facio.

Facio, sumamente popular den e coloni diplomatica di Washington , milita den e partido Opositor dje actual presidente Jose Joaquin Trejos Fernandez, Esaqui a splica: "posiblemente e "apatia" di cual e diplomatico a papia, lo por tabata existi masha bon.

Nomber di Facio tabata esun di prome cu por a surgi como posible sucesor dje actual secretario, e Uruguayo Jose A. Mora.

Entretanto, segun ta surgi candidatonan , ta crece e triknan y e manjanan den e bastidor y spiculacionnan den e medionan diplomatico.

Un y otro mester ser regla y organiza cu motibo dje tercer conferencia cu a tuma luga na Februari u.p.

E carta actual ta establece cu e periodo pa secretario ta 10 anja sin derecho riba re-eleccion y a senjala cu e periodo lo ta pa cincu anja.

Sinembargo ambos ta establece cu un secretario no por ser substitui pa un persona dje mes nacionalidad.

Un otro orden di asuntunan ta bisa cu esnan cu ta auspicia e candidatura di Ritter Aislan ta argumenta e distribucion regional.

Ke meen anto, si e actual secretario ta di sur dje continente, su sucesor lo mester ta un nacido di centroamerica.

Ademas e argumentonan aqui ta ser reforza cu e otronan aqui: " Panama no ta miembro dje mercado comun centroamericano, ni tampoco miembro di asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC).

Ni tampoco e ta forma entente of bloque denter dje sistema interamericano".














## BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

## PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Het Winkeltje aan het Corso" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Come September" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Africa Addio" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Naked Edge" 18 j

## PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv. Gov't Inform.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/Chrysler Theatre
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

---

ESTOCOLMO --UPI -- E auto proclama "Tribunal" pa crimennan di guerra concedi pa e filosofo britanico Lord Bertrand Russell, lo termina su "bistanan" na Estcolmo riba dia 20 dje luna aki dia 10 di Mei p.v. riba cual dia lo duna un declaracion final, manera a ser trascende.

E supuesto bombardeonan norteamericano riba objectivonan civil na Vietnam y e kestionnan dje agresion tabata e temanan principal dje sesion celebra ayera tardi pa e llamado "tribunal" internacional di crimennan di guerra.

A ser yama testigu pa duna versionnan den e investigacionnan realiza pa e tribunal y a presenta informenan detalla, acusando fuerzanan norteamericano di realiza devastador atakenan aereo contra blanconan civil di Vietnam.

# "SU AMANTE"

Den esey Lasley ta dal un brake y e auto ta para. "Mira un bestia asina", e ta bisa rabia. "Mi a hera bay kibra riba dje. l" Nos a sigui corre, y el a puntrami: "Kiko bo ta kere, si nos bay dal un drink?" Mi a drey miré di banda y mi a bisa : "No mihor nos ban cas". Mi no por a yuda, pero di repente awa a jena mi wowonan y mi a cuminza busca mi lenso.
Ora nos a jega cas, henter mi famia tabata sintá den sala. Mi no a spera di hanja un recepcion asina extenso y mi no a hanja chens di subi sconde ariba, pa laba mi cara. Mi no tabata kier pa ningun di nan ripara algo. Ora mi a drey mira e holoshi, e ora numa mi a realisa con laat nos ta.

Ta stranjo cu mi a pasa basta rato juniu cu Lasley, y cu mi no sa mas, kiko el a bisa of ami a bisé. Mi a traia pa resisti e miradanan investigador di m' hendenan di cas. mas bon posibel. Papa tabata sintá bandi e kachel, bisti cu su slofnan, y su corant riba su scoochi. Mama sintá su dilanti, aparentemente e tabata drechando un di Jane su sayanan, Jane mes tabata scuchando radio, y Nico drumi floho riba e sofa, sin preocupé cu nada. E escena ta musira agradabel y confiabel. "Hallo amigos", Lasley a bisa entusiasmá y ta halami bandi dje. El a coy mi cachete hiza mi cabes den laira y a bisa: "Mi a haya un comprometida. Con boso ta hayé ?" Mesora el a cuminza hari y mi tabata tin gana di dal'e un klap den su cará. Mi a ripara con papa a drey mirami asombrá y mi a tende con Nico a cuminza hari cu bofon. Pero Lasley a corre bisa mesora: "Keda boso trankil numa. Ta alarmo falso." "Ta kiko bo ta papiando Lasley", mi mama a puntra cu un sonrisa riba su cara. "Wel, di repente Alida a haya un mucha homber cu ta corre su tras, y el a purba haci un afspraak cu né despues di trabao. Pero mi a bay buské y e ora nos a hacié kere, cu nos dos ta comprometi. Asina Alida por a libra su curpa di dje. Dushi, ki dia nos ta casa?" Lasley ta sigui puntra cu bofon. El a cay sinta den un stoel, hariendo na grandi ainda y a bisa: "Sigur e tercio ey lo kere, cu mi ta un ladron di mucha chikito, ya cu mi ta un homber asina grandi y pa tin un comprometida asina joven. Pero en todo caso, e no ta bay molestia Alida mas, no ta berdad ?" Tur a drey mirami sperando riba mi opinion. "Un caballero noble a salbami di mi amenaza", mi a bisa poco insegur "Masha danki Lasley." Mi a logra hari un poco, maske a cosiami hopi trabao. Mi tabata tin gana di corre drenta den kamber, promé cu un di nan ripará, cu mi ta serca di cumínza jora. Pero pa mi no pone desconfianza den nan, mi a hayami obligá di keda. Ora cu porfin mi a haya chens di skiet bay, mi a nota con stranjo mi tata ta mirami. E si, mi no por nek.....Ora mi a jega ariba, mi a cay sinta na rand di mi cama. Di repente ia pasa varios cara di Lasley den mi sinti. Algun hariendo, otro sonriendo cu bofon, y otro masha serio. Mi ta mirando un di Lasley su potretnan cu ia basta bjeeuw. Esey ia un potret sacá tempo cu e tabata den servicio militar. El a hacimi corda un poesia y mesora mi a lanta saca e boeki di poesia, fe den mi cashi.

Mi tin e boeki habri mi dilanti na e momento cu Lasley a habri e porta. "Hallo", el a cuminda. "Mi no a tendebo bati", mi a contesta. "Pero mi no a hacié tampoco", el a bisa y ta drenta y sera e porta su tras. El a keda para frega su nanishi un rato, manera e tin custumber di haci ora e ta pensa. "Alida, bo ta sinti bon ?" "Claro cu mi ta bon", mi a conteste indiferente. "Mi kier meen.......wel, ora cu nos a jega cas awenochi, mi a pensa.... E no a sigui papia.

Mi tabata cruel, pasobra mi no a judé un poco, y pesey mes el a sigui bisa poco infelis : "Mi no sa, pero parce cu bo no tabata mucho di bon bijs." "Anto kiko ?" Asombrá el a keda mirami. "Ta parce cu bo no tin intencion di yudami Lo mi bisabo pakiko. Si abo no ia di bon bijs, esey ta nifica, cu bo ta infelis. Y si bo ta asina, mi tampoco no ta sintimi bon, bo ta comprende ? Mi no por splicabo, pero mi sa, cu bo ta comprendemi masha bon." "No ta semper mi tin e mesun bon bijs, ademas esey ta sosedé cu tur hende. Abo semper ta kere, cu mi ia un mucha chikito ainda. Pero lagami bisabo, cu tin biaha mi ta sintimi mucho mas bjeeuw cu mi ta ." Pakiko mi stem tabata tembla asina, mientras mi ta trata di ta orgulloso cu né ? "Ademas, tin ora bo no ta realisabo, cu bo ta tuma cos na chanza, cu no ta asina. Mi no a gusta ni un tiki, cu bo a haci manera nos ta comprometi cu otro. Si mi tabata un mucha chikito, lo tabata pret kizas, pero pa un mucha muher di mi edad, esey no ta nada pret." "Awor si mi no ta comprendebo Alida. Ta bo mes a bin cu e idea, ora cu bo a sali cu Clinton". "Si, mi sa, pero mi no kier pa bo sigui haci chanza pa un cos serio manera un compromiso", mi a bisa, y mi wowonan tabata jen di awa. "Dilanti Clinton ta otro, y bo no tabata tin mester di sigui cu e cos" Mi a zak mi cabes mas tanto posibel, pa e no ripara cu mi wowonan ta jen di awa. E boeki ta habri net caminda tin un poesia cu tin como titulo "Lasley". Mi ta mira tur e palabranan, pero mi no ta comprende nan nificacion, mientras mi ta sinti con Lasley ta mirami A jega un momento cu mi no por soporta mas, y mi a dirigi mi bista riba vloer. Lentamente mi a hiza mi cara y mi a keda miré duro den su wowonan. Mi a mira un hende completamente stranjo mi dilanti. Y e tambe, na su turno, a keda mirami manera un hende cu no a mirami ningun biaha promé. "Bo tin razon Alida", el a bisa. "No ta bon, pa haci chanza di sorti cosnan asina. Ta duel mi masha tanto." E ta grawata su pia cu su hilchi di zapato, y mi tabata sa, cu e ta buscando palabranan adecuado pa kibra e quietud penoso

Despues el a bisa: "Bisami kiko bo ta lesando den e boeki ey." "Tin un poesia cu jama "Lasley", casualidad no ?" El a rek su man y mi a duné e boeki, pero e no a mira e poesia. Parcé cu e sa e poesia fe su cabes. pasobra sin error el a cumínza recité.